

Isa

Chapter 10

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

עָמַל	וּמְכַתְּבִים	אָוֹן	חֻקֵּי-	הַחֻקִּים	הוּי	1
kesusahan	dan-yang-menuliskan	kejahatan	ketetapan-	orang-yang-menetapkan	Celakalah	
H5999	H3789	H0205	H2711	H2710	H1945	
					כְּתָבוּ:	
					mereka-tulis	
					H3789	

Celakalah mereka yang menentukan ketetapan-ketetapan yang tidak adil, dan mereka yang mengeluarkan keputusan-keputusan kelaliman,

מִשְׁפָּט	וְלִנְזֵל	רְלִים	מִדִּין	לְהַטּוֹת		2
keadilan	dan-untuk-merampas	orang-lemah	dari-pengadilan	untuk-menyimpangkan		
H4941	H1497	H1800	H1779	H5186		
יְתוּמִים	וְאֶת-	שְׁלָלָם	אֵלְמָנוֹת	לְהִיֹּת	עַמִּי	עֲנִי
anak-yatim	dan-	jarah-an-mereka	janda-janda	supaya-menjadi	umat-Ku	orang-miskin
H3490	H0853	H7998	H0490	H1961		H6041
					יָבוּ:	
					mereka-rampas	
					H0962	

untuk menghalang-halangi orang-orang lemah mendapat keadilan dan untuk merebut hak orang-orang sengsara di antara umat-Ku, supaya mereka dapat merampas milik janda-janda, dan dapat menjarah anak-anak yatim!

מִמְדָּרְךָ	וּלְשׂוֹאָה	פְּקֻדָּה	לְיוֹם	תַּעֲשֵׂוּ	וּמָה-	3
dari-kejauhan	dan-pada-kehancuran	penghukuman	pada-hari	kamu-akan-lakukan	dan-apa-	
H4801		H6486	H3117		H4100	
תַּעֲזֹבוּ	וְאֵינָה	לְעִזְרָה	תִּנְסוּ	מִי	עַל-	תָּבוֹא
kamu-akan-tinggalkan	dan-di-mana	untuk-pertolongan	kamu-akan-lari	siapa	kepada-	datang
	H0575	H5833	H5127	H4310		H0935
					כְּבוֹדְכֶם:	
					kemuliaan-kamu	
					H3519	

Apakah yang akan kamu lakukan pada hari penghukuman, dan pada waktu kebinasaan yang datang dari jauh? Kepada siapakah kamu hendak lari minta tolong, dan di manakah hendak kamu tinggalkan kekayaanmu?

יִפְּלוּ	הַרְוֵגִים	וְתַחַת	אֲסִיר	תַּחַת	כָּרַע	בְּלִתִּי	4	
mereka-jatuh	orang-terbunuh	dan-di-bawah	tawanan	di-bawah	merendahkan-diri	Kecuali		
H5307	H2026	H8478	H0616	H8478	H3766	H1115		
ס	נְטוּיָה:	וְעוֹד	אָפוּ	שָׁב	לֹא-	זֹאת	בְּכֹל-	
—	teracung	tangan-Nya	dan-masih	murka-Nya	berpaling	tidak-	ini	
	H5186	H3027	H5750	H0639	H7725	H3808	H2063	H3605

Tak dapat kamu lakukan apa-apa selain dari meringkuk di antara orang-orang yang terkurung, dan tewas di antara orang-orang yang terbunuh! Sekalipun semuanya ini terjadi, murka TUHAN belum surut, dan tangan-Nya masih teracung.

5
 הוֹי אֲשׁוּר שָׁבַט אֶפְי וּמִטָּה- הוּא בְיָדָם זַעֲמִי :
 Celakalah Asyur tongkat murka-Ku dan-tongkat- itu di-tangan-mereka
[H1945](#) [H0804](#) [H7626](#) [H0639](#) [H4294](#) [H1931](#) [H3027](#) [H2195](#)

Celakalah Asyur, yang menjadi cambuk murka-Ku dan yang menjadi tongkat amarah-Ku!

6
 בְּנוֹי חֲנֹף אֲשַׁלְּחֵנּוּ וְעַל- עַם עֲבָרְתִי
 Terhadap-bangsa fasik Aku-mengutusny dan-terhadap- umat amarah-Ku
[H2611](#) [H7971](#) [H5678](#)

אֲצַנְנִי לְשַׁלֵּל שַׁלֵּל וְלָכֹז רַמְסָן
 Aku-memerintahkannya untuk-menjarah jarahan dan-untuk-merampas rampasan
[H6680](#) [H7998](#) [H0962](#) [H0957](#)

וְלִשְׂמוֹן (וְלִשְׂמוֹן) מְרַמֵּס כְּחֶמֶר חוּצוֹת :
 [dan-untuk-meletakkannya] (dan-untuk-meletakkannya) injakan seperti-lumpur jalan-jalan
[H4823](#) [H2351](#)

Aku akan menyuruhnya terhadap bangsa yang murtad, dan Aku akan memerintahkannya melawan umat sasaran murka-Ku, untuk melakukan perampasan dan penjarahan, dan untuk menginjak-injak mereka seperti lumpur di jalan.

7
 וְהוּא לֹא- כֵן יִרְמָה וּלְבָבוֹ לֹא- כֵן יַחְשֵׁב כִּי
 Tetapi-dia tidak- demikian bermaksud dan-hatinya dan-berpikir karena
[H1819](#) [H3824](#) [H3808](#) [H3808](#) [H2803](#)

לְהַשְׁמִיד לְבָבוֹ וְלִהְכָרִית גּוֹיִם לֹא מְעַט :
 untuk-memusnahkan dalam-hatinya dan-untuk-melenyapkan bangsa-bangsa tidak sedikit
[H8045](#) [H3824](#) [H3772](#) [H3808](#) [H4592](#)

Tetapi dia sendiri tidak demikian maksudnya dan tidak demikian rancangan hatinya, melainkan niat hatinya ialah hendak memunahkan dan hendak melenyapkan tidak sedikit bangsa-bangsa.

8
 כִּי יֹאמֵר הֲלֹא שָׂרִי יַחְדָּו מְלָכִים :
 Karena dia-berkata Bukankah- panglima-panglimaku bersama-sama raja-raja
[H0559](#) [H3808](#) [H8269](#) [H4428](#)

Sebab ia berkata: "Bukankah panglima-panglimaku itu raja-raja semua?"

9
 הֲלֹא כְּכַרְכְּמִישׁ כַּלְנוֹ אִם- לֹא כְּאַרְפָּד חַמָּת אִם- לֹא
 Bukankah- seperti-Karkemis Kalno atau- tidak seperti-Arpad Hamat atau- tidak
[H3808](#) [H3751](#) [H3808](#) [H0774](#) [H2574](#) [H3808](#)

כְּדַמְסִיק שַׁמְרוֹן :
 seperti-Damsyik Samaria
[H1834](#) [H8111](#)

Bukankah Kalno sama halnya seperti Karkemis, atau bukannya Hamat seperti Arpad, atau Samaria seperti Damsyik?

10
 כַּאֲשֶׁר מָצָאָה יָדִי לְמַמְלָכֹת הָאֵלִיל וּפְסִילֵיהֶם
 Sebagaimana menemukan tanganku kerajaan-kerajaan -berhala dan-patung-patungny
[H3389](#) [H4672](#) [H3027](#) [H4467](#) [H0457](#) [H6456](#)

מִיְרוּשָׁלַם וּמִשַׁמְרוֹן :
 dari-Yerusalem dan-dari-Samaria
[H3389](#) [H8111](#)

Seperti tanganku telah menyergap kerajaan-kerajaan para berhala, padahal patung-patung mereka melebihi yang di Yerusalem dan yang di Samaria,

אִם- בּוֹ הַחֶצֶב עַל הַגִּרְזִין הִתְפָּאֵר
atau- dengannya -yang-memotong atas -kapak Apakah-membanggakan-diri

[H2672](#)

[H1631](#)

וְאֵת- שִׁבְטֹת כְּהִנְיָף מְנִיפוֹ עַל- הַמְּשֹׁרֹת יִתְגַּדֵּל
dan- tongkat seperti-mengayunkan yang-menggerakannya atas- -gergaji membesarkan-diri

[H0853](#)

[H7626](#)

[H4883](#)

[H1431](#)

מְרִימוֹ לֹא- מִטָּה כְּתָרִים מְרִימוֹ
kayu bukan- tongkat seperti-mengangkat yang-mengangkatnya

[H6086](#)

[H3808](#)

[H4294](#)

Adakah kapak memegahkan diri terhadap orang yang memakainya, atau gergaji membesarkan diri terhadap orang yang mempergunakannya? seolah-olah gada menggerakkan orang yang mengangkatnya, dan seolah-olah tongkat mengangkat orangnya yang bukan kayu!

רִזּוֹן בְּמִשְׁמֵנוֹ צְבָאוֹת יְהוָה הָאֱלֹהִים יִשְׁלַח לָכֵן
kekurusan pada-yang-gemuk semesta-alam TUHAN -Tuhan akan-mengirim Oleh-sebab-itu

[H7332](#)

[H3068](#)

[H0113](#)

[H7971](#)

אֵשׁ: כִּיקוֹד יָקַד יָקַד כְּבוֹד וְתַחַת
api seperti-nyala nyala menyala kemuliaan-Nya dan-di-bawah

[H0784](#)

[H3350](#)

[H3350](#)

[H3344](#)

[H3519](#)

[H8478](#)

Sebab itu Tuhan, TUHAN semesta alam, akan membuat orang-orangnya yang tegap menjadi kurus kering, dan segala kekayaannya akan dibakar habis, dengan api yang menyala-nyala.

לְלֶהֱבֵהּ וְקֹדְשׁוֹ לְאֵשׁ יִשְׂרָאֵל אֹרֶר- וְהָיָה
sebagai-nyala-api dan-Yang-Kudusnya sebagai-api Israel terang- Dan-menjadi

[H3852](#)

[H6918](#)

[H0784](#)

[H3478](#)

[H0216](#)

[H1961](#)

אֶחָד: בַּיּוֹם וּשְׁמִירוֹ שִׁיתוֹ וְאָכְלָהּ וּבְעָרָה
satu dalam-hari dan-duri-durinya semak-duri-nya dan-memakan dan-membakar

[H0259](#)

[H3117](#)

[H8068](#)

[H7898](#)

[H0398](#)

Maka Terang Israel akan menjadi api, dan Allahnya, Yang Mahakudus, akan menyala-nyala dan akan membakar dan memakan habis puteri malu dan rumputnya pada satu hari juga.

יִכְלֶהּ בָּשָׂר וְעֵד- מִנְפֶּשׁ וְכֶרְמִלּוֹ וְעֵרוֹ וְכְבוֹד
akan-menghabiskan daging dan-sampai- dari-jiwa dan-kebunnya hutannya Dan-kemuliaan

[H3615](#)

[H1320](#)

[H5704](#)

[H5315](#)

[H3759](#)

[H3519](#)

נָסָה: כְּמִסָּס וְהָיָה
yang-merana seperti-melemahnya dan-menjadi

[H5263](#)

[H4549](#)

[H1961](#)

Keindahan hutan Asyur dan kebun buah-buahannya akan dihabiskan-Nya, dari batangnya sampai rantingnya, sehingga akan menjadi seperti seorang sakit yang merana sampai mati;

פּ: יִכְתְּבֵם: וְנֶעַר יְהִיֹּם מִסְפָּר יְעָרוֹ עֵץ וְשָׂר
— dapat-menulisnya dan-anak akan-ada jumlah hutannya pohon Dan-sisa

[H3789](#)

[H5288](#)

[H1961](#)

[H4557](#)

[H6086](#)

[H7605](#)

dan sisa pohon-pohon hutannya akan dapat dihitung banyaknya, sehingga seorang anak dapat mencatatnya.

20 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא לֹא-יִסֹּף עוֹד יִשְׂרָאֵל וּפְלִיטָתָם
Dan-terjadi pada-hari itu tidak-akan-lagi lagi Israel dan-orang yang terluput di antara kaum keturunan Yakub, tidak akan bersandar lagi kepada yang mengalahkannya, tetapi akan bersandar kepada TUHAN, Yang Mahakudus, Allah Israel, dan tetap setia.

יְהוָה יְעֻבְדֵנִי בְּיָמַי וְיִשְׂרָאֵל יְעֻבְדֵנִי בְּיָמַי
TUHAN pada-dan-bersandar yang-memukulnya pada-bersandar Yakub rumah-
H3068 H8172 H5221 H8172 H3290

בְּאֵמֶת: קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל
dalam-kebenaran Israel Yang-Kudus
H0571 H3478 H6918

Tetapi pada waktu itu sisa orang Israel dan orang yang terluput di antara kaum keturunan Yakub, tidak akan bersandar lagi kepada yang mengalahkannya, tetapi akan bersandar kepada TUHAN, Yang Mahakudus, Allah Israel, dan tetap setia.

21 שָׁאֵר יָשׁוּב שָׁאֵר יָשׁוּב יְעֻבְדֵנִי יְעֻבְדֵנִי
Sisa akan-kembali Sisa akan-kembali akan-bersandar akan-bersandar
H1368 H0410 H0413 H3290 H7605 H7725 H7605

Suatu sisa akan kembali, sisa Yakub akan bertobat di hadapan Allah yang perkasa.

כִּי יָשׁוּב יְהוָה כִּי יָשׁוּב יְהוָה כִּי יָשׁוּב יְהוָה
Karena akan-kembali adalah sekalipun- karena akan-kembali akan-kembali akan-kembali
H7725 H7605 H3220 H2344 H3478 H1961

בּוֹ בְּלִיֹּן שׁוֹמֵר חַרְוִיץ
darinya kebinasaan yang-ditentukan kebenaran membanjiri
H6666 H7857 H2782 H3631

Sebab sekalipun bangsamu, hai Israel, seperti pasir di laut banyaknya, namun hanya sisanya akan kembali. TUHAN telah memastikan datangnya kebinasaan dan dari situ timbul keadilan yang meluap-luap.

23 כִּי כָלָה וְנִחַרְצָה אֶדְנִי יְהוָה צְבָאוֹת עָשָׂה
Karena penghabisan dan-yang-ditetapkan Tuhan Tuhan TUHAN semesta-alam melakukan
H3617 H2782 H0136 H3069

בְּקֶרֶב כָּל-הָאָרֶץ: ס
di-tengah-tengah seluruh-bumi
H7130 H3605 H0776

Sungguh, kebinasaan yang sudah pasti akan dilaksanakan di atas seluruh bumi oleh Tuhan, TUHAN semesta alam.

לְכֹן לְכֹן לְכֹן לְכֹן לְכֹן לְכֹן לְכֹן לְכֹן
Oleh-sebab-itu demikianlah-berfirman Tuhan Tuhan TUHAN semesta-alam jangan-takut
H3541 H0559 H0136 H3069 H0408 H3372

עַמִּי יִשָּׁב צִיּוֹן מֵאַשּׁוּר בְּשִׁבְטֵי יְהוָה יִלְכְּדֵנִי וּמִטְהוֹ
umat-Ku yang-tinggal Sion dari-Asyur dengan-tongkat dengan-tongkat dia-memukulmu dan-tongkatnya
H3427 H6726 H0804 H7626 H5221 H4294

עָלֶיךָ מִצְרַיִם: בְּרַדְדֵךָ יִשָּׂא
terhadapmu Mesir di-jalan dia-mengangkat-
H5375 H1870 H4714

Sebab itu beginilah firman Tuhan, TUHAN semesta alam: "Hai umat-Ku yang diam di Sion, janganlah takut terhadap Asyur, apabila mereka memukul engkau dengan gada dan menghantam engkau dengan tongkatnya, seperti yang dilakukan Mesir dahulu.

על- untuk-	ואפי dan-murka-Ku H0639	זעם kegeraman H2195	ובְּרִיחַ dan-berakhir H3615	מִזְעָר sebentar-lagi H4213	מְעַט sedikit H4592	עוד lagi H5750	כי- Karena-	25
---------------	---	---	--	---	---	--------------------------------------	----------------	----

תְּבַלִּיתָם:
pembinaan-mereka
[H8399](#)

Sebab sedikit waktu lagi amarah-Ku atasmu akan berakhir, dan murka-Ku akan menyebabkan kehancuran mereka.

מִדְיָן Midian H4080	כְּמַכֶּת seperti-pukulan H4347	שׁוֹט cambuk H7752	צְבָאוֹת semesta-alam H3068	יְהוָה TUHAN H3068	עָלָיו atasnya H5782	וְעוֹרֵר Dan-membangkitkan H5782	26
מִצְרַיִם: Mesir H4714	בְּרֶדֶךְ di-jalan H1870	וּנְשָׂאוֹ dan-Dia-mengangkatnya H5375	הַיָּם -laut H3220	עַל- atas- H4294	וּמִטְּהוֹ dan-tongkat-Nya H4294	עוֹרֵב Oreb H6159	בְּצוֹר di-batu H6697

TUHAN semesta alam akan mencambuk mereka dengan cemeti, seperti Ia menghajar Midian di gunung batu Oreb, dan mengayunkan tongkat-Nya ke atas laut Teberau dan mengangkatnya seperti di Mesir dahulu.

וְעָלָו dan-kuknya H5923	שְׁכַמֶּךָ bahumu H7926	מֵעַל dari-atas H5448	סְבִלּוֹ bebannya H5493	יָסוּר menyingkir H5493	הַהוּא itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	וַיְהִי Dan-terjadi H1961	27
		שָׁמֶן: minyak H8081	מִפְּנֵי- karena- H6440	עַל kuk H5923	וַחֲבֵל dan-hancur H5923	צְנֹאֲרֶךָ lehermu H5923	מֵעַל dari-atas H5923	

Pada waktu itu beban yang ditimpakan mereka atas bahumu akan terbang, dan kuk yang diletakkan mereka atas tengkukmu akan lenyap." Asyur telah muncul dari Rimon

יִפְקִיד dia-menyimpan H4363	לְמִיחַמָּשׁ di-Mikhmas H4363	בְּמִגְרֹן Migron H4051	עָבַר dia-melewati H4051	עַיִת Ayat H5857	עַל- ke- H5857	בָּא Dia-datang H0935	28
--	---	---	--	--	--------------------------------------	---	----

כְּלָיו:
perlengkapannya
[H3627](#)

dan telah datang menyerang Ayat; ia telah lewat dari Migron, dan di Mikhmas diaturnya perbekalannya.

גִּבְעָת Gibea H1390	הֶרְמָה -Rama H7414	חֲרָדָה gemetar H2729	לָנוּ bagi-kita H4411	מְנוּחָה penginapan H4411	גִּבְעָה Geba H1387	מֵעֵבְרָה penyeberangan H1387	עָבְרוּ Mereka-menyeberangi H1387	29
						נָסָה: melarikan-diri H5127	שָׂאוֹל Saul H5127	

Mereka telah menyeberang dari jurang penyeberangan, sambil berteriak: "Geba tempat permalaman kita!" Penduduk Rama gemetar, penghuni Gibea-Saul melarikan diri.

עַנְתּוֹת: Anatot H6068	עֲנִיָּה tertindas H6041	לַיִשָּׁה Laisya H7181	הִקְשִׁיבִי perhatikanlah H7181	גַּלִּים Galim H1554	בֵּת- putri- H1323	קוֹלָךְ suaramu H1323	צְהַלִּי Nyaringkan H1323	30
---	--	--	---	--	--	---	---	----

Keluarkanlah jeritanmu, hai puteri Galim! Perhatikanlah, hai Laisya! Jawablah dia, hai Anatot!

הַעִיזוּ: berlindung H5756	הַגְּבִים -Gebim H1374	יֹשְׁבֵי penduduk H3427	מַדְמְנָה Madmena H4088	נִדְרָה Melarikan-diri H5074	31
--	--	---	---	--	----

Penghuni Madmena lari jauh-jauh, penduduk Gebim pergi mengungsi.

עֹדַר	הַיּוֹם	בְּנוֹב	לְעִמָּד	יִנְגַּף	יָדוֹ	תָּר	בֵּית-]	32
Masih	-hari	di-Nob	untuk-berhenti	dia-mengayunkan	tangannya	gunung	[rumah-]	
H5750	H3117	H5011	H5975		H3027	H2022		

(צִיּוֹן	נִבְעָת	יְרוּשָׁלַם :	ס
(putri-)	Sion	bukit	Yerusalem	—
H1323	H6726	H1389	H3389	

Hari ini juga Asyur akan berhenti di Nob, mengacung-acungkan tangannya ke arah gunung puteri Sion, bukit Yerusalem.

הִנֵּה	הָאֱדוֹן	יְהוָה	צְבָאוֹת	מְסַעֵף	פְּאֵרָה	בְּמַעְרָצָה	33
Lihatlah	-Tuhan	TUHAN	semesta-alam	mematahkan	dahan	dengan-kengerian	
H2009	H0113	H3068		H5586		H4637	

וְרַמִּי	הַקּוֹמָה	גְּדוּעִים	וְהַגְּבִיִּים	יִשְׁפָּלוּ :
dan-yang-tinggi	-perawakannya	ditebang	dan-yang-tinggi	direndahkan
H6967	H1438	H1364	H8213	

Lihat, Tuhan, TUHAN semesta alam akan memotong dahan-dahan pohon dengan kekuatan yang menakutkan; yang tinggi-tinggi tumbuhnya akan ditebang, dan yang menjulang ke atas akan direndahkan.

וְנִקַּף	סִבְכֵי	הַיַּעַר	בְּבַרְזֵל	וְהַלְבָּנוֹן	בְּאֶדְיֵר	יִפּוֹל :	34
Dan-ditebang	belukar-	-hutan	dengan-besi	dan-Lebanon	oleh-yang-perkasa	akan-tumbang	
H5442			H1270	H3844	H0117	H5307	

ס
—

Belukar rimba akan ditebas dengan kapak, dan Libanon dengan pohon-pohonnya yang hebat akan jatuh.